

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

CH 3850 50

Lastwagen (Fahrgestell)

VOLVO

F 614 - 4x2 -.-.

Hersteller
Erkennungsmerkmale

VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-3000 Gent (B)
auf Hersteller-Plakette : "F 614-4x2-.-."
vor Fahrgestell-Nummer : "F 614-4x2" oder "YB1C6B1.B"

Herstellerplakette
Fahrgestellnummer
Motorkennzeichen
Hauptimporteur
Geprüftes Fahrzeug

links, an Türinnenseite oder rechts, im Einstieg
rechts, vorn seitlich auf Längsträger, über Vorderrad
"TD 60 A" od. "TD 60 B" rechts auf Motorblock, über Anlasser
AUTOMOBILES VOLVO SA, Industriering, 3250 Lyss
F 614-4x2*CCQ208

Unveränderliche Zeichen im Typencode

F 614-4x2-.-.

Fahrgestell

Anzahl Achsen

2 Anzahl Räder, 6

Lenkung

mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe

mechanisch synchronisiert

Anzahl Gänge

6 oder 12 Achsantrieb auf Hinterräder

Betriebsbremse

drucklufthydraulisch, je 2-Kreise, Innenbacken, auf alle Räder, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf die Hinterräder!

Hilfsbremse

Federspeicher abstufbar, auf die Hinterräder, Betriebsdruck + Notlösevoerr. über 4-Kreisschutzvent.

Feststellbremse

mech. Lösevoerr. = Spindel an Zylinder

Dauerbremse

Staudruck nicht abstufbar, a.W. TELMA

2-Kreis-Kontrolle

Doppelmanometer+Kontroll./Endschalter+Kontrollampe

Motor

Marke

VOLVO

Typ

TD 60 A od.

TD 60 B

Bauart

Reihe (Turbo) Takte

4

Treibstoff

D

Lage

vorn

Kühlung

Wasser

Anzahl Zylinder

6

Bohrung

98,425

Hub

120

Hubraum

5475

Steuer-FS

27,9

Leistung

131 kW-ISO

bei U/min

2800

Lärm Mahfeld=

98 dB/A bei U/min

3150 x)

Schalldämpfer

1 Topf 910 x Ø 200 mm

Abgasprüfung

Bacharach= 6 / Bosch-3Z= 1,96 bei 45%

Entstörung

Karosserie

Frontlenkerkabine

Anzahl Türen

2

Geschw. Messer

Tachograph

Sicherheitsgurten

Rückspiegel

2/beidseitig

Unterlegkeil

1/ §)

Zugvorrichtung

nach Wunsch

Diebstahlsicherung

Gewichte

vorn

hinten

total

Leergewicht

2565

1375

3940 §)

Nutzlast

(Leergewicht Fahrgestell/Kabine)

Gesamtwegicht

13500

Fabrikgarantie

4300

9200

13500

Reifengröße

10 R 22.5

10 R 22.5

(Varianten +)

Ply / bar

14 / 7,25

14 / 7,25

vgl. Bemerkungen)

Tragkraft

5000

9200

für V max

100 km/h

100 km/h

Anzahl Plätze

t 3 v

M

h

3000 4600

Masse

innen aussen

Achsabstand

3400 5200

Länge

7300

Breite

2200

Doppelachse

v

h

Höhe

2470

Spurweite

v

1803 h 1705

Ueberhang

s

Spurweite

v

h

1210

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

2200

Spurkreis

t

14100 r 14100

Ausrüstung	§)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v _____ V= s 4 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v _____ s _____ h I (E)
Markierlichter	v §) _____ s _____ h _____
Zusätzliche Lichter	_____
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/links kombiniert
Scheibenwischer	2/Blatt _____ mit Waschanlage
Warmvorrichtungen	BOSCH 0 320 143 007 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen		
Marke und Typ	VOLVO F 614-4x2-.-.		
Typenscheinnummer	CH	3850	50
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	3	vorn
Leergewicht	lt. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Pz.	Steuer-PS	27,9
Gesamtgewicht	13500	Hubraum	5475

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- x) Geräuschmessung nach BAV : Vorbeifahrt 37 km/h, M4, 1A 4,88 und 5,58 = 86 dB/A (für die Achse 4,88:1 ist eine Wirbelstrombremse erforderlich)
Motorbremse 48 km/h, M4, = 86 dB/A.
- * Radstandvarianten : Der Importeur nimmt mit Genehmigung des Herstellerwerkes Radstandänderungen vor. Radstände von 3400 mm - 5200 mm alle 100 mm möglich. Wenn Radstand durch den Importeur verändert, wird der Buchstabe "M" nach der Typenbezeichnung eingeschlagen.
- + Reifenvarianten : 10/70 R - 22.5, 14 PR, V= 5000 kg (6,75) / H= 9200 kg (6,75), V-max. 100 km/h.
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Unterlegekeil sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.
Markierlichter an Kabinendach müssen ausser Betrieb gesetzt werden (seitl. Abstand).

Ort und Datum der Prüfung Lyss, 13.07.78

Ersetzt TS CH 1950 50 vom 13.7.78
Getriebe / Motorleistung
(7.1.81) (07.12.83 - jak)

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Lastwagen
(Fahrgestell)

V O L V O

F 614 - 4x2 -.-.

CH 3850 50

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 07.01.82 in Bern - Schw/Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt:

Getriebe / Anzahl Gänge : mechanisch synchronisiert, 6 Gänge

Schalldämpfer : 1 Topf, 910 x ϕ 200 mm (Originalauspuffanlage)

Schalldämpfervariante : 1 Topf, 750 x ϕ 250 mm (geänderte Auspuffanlage)

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet;
- Visco-Lüfter, 6-Blatt, ϕ 560 mm

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte
Ständmessung : 76,0 dB/A bei 2100 U/min.

Abgasprüfung : ECE 24 : siehe Emissionskarte
Bacharach : 6,0

Nachtrag vom 15.04.83 in Bern - Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt:

Getriebevariante : auf Wunsch, Automat 4-Stufen

Schalldämpfer : 1 Topf, 750 x ϕ 250 mm

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet;
- Visco-Lüfter, 6-Blatt, ϕ 560 mm

./.

Geräuschmessung

: Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte
: Standmessung : 74,0 dB/A bei 2100 U/min.

Abgasprüfung

: ECE 24 : siehe Emissionskarte
: Bacharach : 6,0

Dauerbremse

: - Verzögerung der Staudruckbremse alleine ungenügend;
- Wirbelstrombremse oder Retarder erforderlich.

Lastwagen
(Fahrgestell)

V O L V O

diverse

CH 3850 50

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 16.07.1982 /Ba

Gilt für folgende Typenschein-Nr.:

CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
39	54	60
44	55	61
45	56	62
50	57	63
51	58	64

Achsabstand

: Der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt
Radstandänderungen innerhalb 3000 - 6000 mm
vorzunehmen.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 31) Lastwagen Camion	E Fabrikmarke Marque de fabrication V O L V O	C Typ Modell Type Modèle F614 - 4x2 ---	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3850 50
--	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1		R Bemerkungen Remarques
TD 60 A od/ou B	m6, ZF S6-65	5,58	84,0	76,0	2100	ab) bb)
TD 60 A od/ou B	m6, ZF S6-65	4,88-5,58	x	76,0	2100	ab) bb)
TD 60 A od/ou B	m6, ZF S6-65	5,58	83,5	76,0	2100	ab) bb) ad1)
TD 60 A od/ou B	m6, ZF S6-65	4,88-5,58	x	76,0	2100	ab) bb) ad1)
TD 60 A od/ou B	a4, Allison MT 600	4,88	80,5	74,0	2100	ab) bb) ad1)
TD 60 A od/ou B	a4, Allison MT 600	4,88-5,57	x	74,0	2100	ab) bb) ad1)
TD 60 A od/ou B	m12, ZF S6-65+GV 80	4,88-5,58	84,0	76,0	2100	ab) bb)
TD 60 A od/ou B	m12, ZF S6-65+GV 80	4,88-5,58	83,5	76,0	2100	ab) bb) ad1)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: TD 60 A od./ou B

	O	P	O
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 1,00 bei/à 2800 min-1	k= 0,45 bei/à 2490 min-1	b= bei/à min-1
	k= 0,20 " 2185 "	k= 0,25 " 1875 "	b= " "
BOSCH	k= 0,40 " 1570 "	k= 0,51 " 1260 "	b= " "
	BACHARACH = 6,0		

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 07.01.82/15.04.83

Datum / date: 07.12.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation